

No. 49000

**Belgium
and
France**

Agreement between the Government of the Kingdom of Belgium and the Government of the French Republic concerning the exchange of information and personal data relating to holders of vehicle registration certificates contained in the national vehicle registration files for the purpose of punishing violations of traffic rules. Paris, 13 October 2008

Entry into force: *1 October 2011 by notification, in accordance with article 5*

Authentic texts: *Dutch and French*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Belgium, 13 October 2011*

**Belgique
et
France**

Accord entre le Gouvernement du Royaume de Belgique et le Gouvernement de la République française concernant l'échange d'informations et de données à caractère personnel relatives aux titulaires du certificat d'immatriculation de véhicules contenues dans les fichiers nationaux d'immatriculation des véhicules dans le but de sanctionner les infractions aux règles de la circulation. Paris, 13 octobre 2008

Entrée en vigueur : *1^{er} octobre 2011 par notification, conformément à l'article 5*

Textes authentiques : *néerlandais et français*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Belgique, 13 octobre 2011*

[DUTCH TEXT – TEXTE NÉERLANDAIS]

**VERDRAG
TUSSEN
DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË
EN
DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK
BETREFFENDE
DE UITWISSELING VAN INFORMATIE EN VAN PERSOONSGEGEVENS
OVER HOUDERS VAN EEN INSCHRIJVINGSBEWIJS VAN VOERTUIGEN
OPGENOMEN IN DE NATIONALE INSCHRIJVINGS- EN
KENTEKENREGISTERS,
TENEINDE VERKEERSOVERTREDINGEN TE BESTRAFFEN**

DE REGERING VAN DE FRANSE REPUBLIEK,

en

DE REGERING VAN HET KONINKRIJK BELGIË,

hierna te noemen: “de verdragsluitende partijen”,

In herinnering brengend het grote aantal verkeersslachtoffers;

Het belang inziend van de strijd tegen verkeersonveiligheid en van de noodzaak om ook de naleving door niet-ingezetenen te kunnen afdwingen;

Met inachtneming van de Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen en meer bepaald van artikel 39 betreffende de gegevensuitwisseling in het kader van verzoeken om hulp door politiediensten, zoals gewijzigd door het Kaderbesluit 2006/960/JBZ van 18 december 2006 van de Raad betreffende de vereenvoudiging van de uitwisseling van informatie en inlichtingen tussen de rechtshandavingsautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie;

GELEID door de wens hun samenwerking op dit vlak te verbeteren,

ZIJN het volgende overeengekomen:

ARTIKEL 1

BEGRIPSOMSCHRIJVINGEN

Voor de toepassing van dit verdrag verstaat men onder:

- (1) overtredingen begaan op de verkeerswetgeving:
tegen de verkeerswetgeving indruisende handelingen of overtredingen, voor zover deze worden bestraft door de verzoekende overheid, ook als deze overtredingen op administratieve wijze worden bestraft.
- (2) verzoekende overheid:

gerechtelijke of bestuurlijke overheid, respectievelijk in de Franse Republiek of het Koninkrijk België, bevoegd voor de vervolging van overtredingen zoals bepaald in lid 1.
- (3) aangezochte overheid:

nationale overheidsinstantie verantwoordelijk voor het beheer van het nationale inschrijvings- en kentekenregister:
 - in de Franse Republiek: het Ministerie van Binnenlandse Zaken;
 - in het Koninkrijk België: de Federale Overheidsdienst Mobiliteit en Vervoer.
- (4) Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen:

Overeenkomst ter uitvoering van het Akkoord van Schengen van 14 juni 1985 tussen de regeringen van de Benelux Economische Unie, de Federale Republiek van Duitsland en de Franse Republiek, betreffende de geleidelijke afschaffing van de controles aan de gemeenschappelijke grenzen, laatst gewijzigd bij Kaderbesluit 2005/211/JBZ van de Raad van 24 februari 2005 (PB van de EU, L 68/44, 15.03.2005).
- (5) Kaderbesluit 2006/960/JBZ van de Raad:

het Kaderbesluit 2006/960/JBZ van 18 december 2006 van de Raad betreffende de vereenvoudiging van de uitwisseling van informatie en inlichtingen tussen de rechtshandhavingsautoriteiten van de lidstaten van de Europese Unie (PB van de EU, L 386, 29.12.2006).

ARTIKEL 2

PERSOONSGEGEVENS UITGEWISSELD DOOR DE BEHANDELENDE OVERHEDEN

- (1) Wanneer een overtreding op de verkeerswetgeving wordt begaan op het grondgebied van een de verdragsluitende partijen, met een voertuig dat is ingeschreven bij de andere verdragsluitende partij, kan de verzoekende overheid, met het oog op de identificatie van de houder van het inschrijvingsbewijs van het voertuig en het vervolgen van de overtreding, via haar eigen aangezochte overheid een vraag om informatie richten aan de aangezochte overheid van de andere partij.

Dat verzoek gebeurt met opgave van:

- het geregistreerde kentekennummer;
 - dag en tijdstip van de overtreding;
 - en met aanduiding van de naam of het codenummer van de verzoekende overheid en van een nationaal referentienummer van het dossier in kwestie.
- (2) De aangezochte en verzoekende overheden wisselen de door de verzoekende overheid gevraagde informatie uit. Deze informatie bevat:
- de naam, voornaam, geboortedatum en het adres van de houder van het inschrijvingsbewijs van het voertuig, in geval de houder een natuurlijke persoon is;
 - de rechtspersoonlijkheid, naam en adres van de houder van het inschrijvingsbewijs van het voertuig, in geval de houder een rechtspersoon is;
 - het kentekennummer van het voertuig, samen met het merk, het handelstype en de categorie van het voertuig.
- (3) Uitwisseling van informatie kan alleen worden geweigerd in de gevallen dat inwilliging van de aanvraag tot informatie de soevereiniteit, de veiligheid, de openbare orde of andere wezenlijke belangen van de verdragsluitende partijen in gedrang brengt;

- (4) De gegevensuitwisseling, zoals bepaald in paragraaf (1), en de mededeling van de gevraagde gegevens, zoals bepaald in paragraaf (2), gebeurt via een geautomatiseerde en gecentraliseerde gegevensuitwisseling tussen de aangezochte overheden.

De technische specificaties betreffende de elektronische data-uitwisseling worden rechtstreeks geregeld tussen de aangezochte overheden.

- (5) De gegevensuitwisseling kan enkel gebeuren voor overtredingen die na de inwerkingtreding van dit verdrag zijn vastgesteld.

ARTIKEL 3

BESCHERMING VAN DE GEGEVENS

De uitwisseling van persoonsgegevens in het kader van dit verdrag gebeurt met inachtneming van de relevante nationale, Europese en internationale regelgeving betreffende de bescherming van persoonsgegevens.

ARTIKEL 4

GESCHILLEN

Geschillen betreffende de interpretatie en de toepassing van dit verdrag worden langs diplomatieke weg beslecht.

ARTIKEL 5

SLOTBEPALINGEN

- (1) Elk van de verdragsluitende partijen meldt aan de andere partij de uitvoering van de *vereiste nationale procedures om dit verdrag in werking te laten treden*; het verdrag treedt vervolgens in werking op de eerste dag van de tweede maand die volgt op de dag dat de laatste officiële kennisgeving is ontvangen.